

СТУДЕНТ

STUDENT ETUDIANT

Sept./Oct.
1990
Vol.23 No.108

ГАЗЕТА УКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСТВА КАНАДИ 50 cents CANADA'S NEWSPAPER FOR UKRAINIAN STUDENTS

Осінній Фестиваль Тарас Гула



Розклад: Пошлюбна почорнобильська подорож.



Festival
OF FESTIVALS



Хоча є мало такнх в Канаді котрі очікують Хінець літа, все ж такі у деяких містах фестивалі фільму відвєртають увагу від холодних вітрів, від збільшення у кількості паціань на автобусах, і від зняження цінн 400 аркушів лінійного паперу з грюма дірками. Товплі люди збираються в затемнених залах і оглядають миготіння світел на екранах, рано, в день, вечером і вночі. Менші, але краще вбрані товплі сходяться при коктейлях і хвалять один другого або дискутують минулі й майбутні проекти.

І так тепер вже 15-й рік Торонто вітає осінь фестивалем фільму "Фестиваль фестивалів" (стилічно претензія) Торонтоńska самохвала). Цьогорічний фестиваль пролонгував 291 фільм з 44-ох країн через 10 днів. Значиться 29.1 фільмів на день для фанатиків, або 4.4 денно для туристів.

Внесонок цьогорічного фестивалю такий: Якщо, як кажуть, праця художників і митців зображує душу людства то людська душа хворіє. Вендха частина фільмів цього року були темними і похмурими. Безумовно найбільше понурим фільмом був фільм Фінляндія, Акі Каурнесмакі, "Дівчина Фабрики Сірників" де 90 % дії відбувається без салі і музикни - або у фабриці сірників де дівчина - Айрнс - працює, або у неї в дома з матюю і віцем, або у помешканні хлопа до которого вона втікає і котрий після одної ночі каже її що вона його нудить.

Айрнс бачить що всі в її доквіллі, котрим вона відкривається у свій мінімалістичний спосіб є жорстокими, і багато більш холодними як вона сподівалася. Вона рішає їм посолоднити їхне життя труткою для шурів.

Вона це робить без великої церемонії, без тріумфу і без викидів сумління.

Хоча фільм кольоровий, лишається у пам'яті тільки сірість: сірість міста, сірість людей, і сірість душі.

Фільм Корейського режисера Джанг Су Ву "Кохання в Вумикбаймі" є багато більше живним від фільму Каурнесмакі але все ж такі не раднім. Один чоловік - Бал - одна жінка - Минн - разом працюють (шиють нам планічним-американцям убрання) і мають подібну проблему. Минни чоловік її б'є колн сам зволить до хати прияти, а Бал часто не ходить додому, бо як прийде то його дружина його гаратає з неймовірним ентузіазмом.

Минн з Бал-ом захоплюється, покидають свої родини, і втікають з Вумикбаймі. І не кохання тримається аж докн Бал-а жінка не знаходить їх, хапає Бала за горішки і тягне до батьків. Батьки і старший брат теж його гаратають. І в кінці Минн лишається йому лиш нездійсненою мрією. Сумною правдою є те що це для нього Досить.

Фільми з Східної Європи теж не потрашали глядачів своїм оптимізмом. Польський Режисер Криштоф Занусі теж зробив фільм про кохання. "Інвентура" це фільм про зварюване кохання між дуже стабільним, чесним, гарним (аж до пересадки) студентом географії і нестабільною, загубленою жінкою котрі він лише хоче помогти. Ця ситуація очеидно творить проблеми між



Лебединн Озеро: Зона. Віктор Соловйов і Людмила Єфименко - любов в тісних обставинах.

ним і його 'святюю' матюю. Це є дуже східно-європейський фільм!

Рншард Бугайського фільм "Переслухання" ("Післухання") появився у порядні формі вісім похлів після створення. Це фільм про переслухання котре переходить невинна жінка у руках Польської влади за часів Сталіна. В Хінци вона перемагає, але не тим що вона чогонебудь тримається, тому що система вміє все від неї забрати. Вона на переслуханнях стоїть перед інханзторами оголеною, не тільки фізично але і умово і духовно, але все ж такі її 'я' лишається. Колн вона і вони з цього собі здають справу, 'тра' хинчається.

Чисто Радянсько продукованнх фільмів було 15, (хоча як звичайно не всі обцяні фільми явилися) я не встиг на ні одного. На прес-конференції, котра прекарсно відзеркалювала понурість радянських фільмів, деякі режисери пояснили чому фільми такі є хоча глядачі не дуже хочуть на це дивитися і з зони Гласність вглядає їх відродження. Сергей Бодров, режисер фільму "Картярї", був думки що він телер має нагоду сказати те що довті літа не міг. "Радянські Хіножисери" - казав він - 'є подібні до тих що перебралн Радіостанцію і хочуть все своє сказати дуже скоро - поки можні!

Михайл Белков, режисер фільму про чернобильську аварію "Распад" (Розклад) не бачив ситуацію як відродження а радше як 'крнуу економічну і політичну - є можливість голуду і так інші фільми не можуть появлятися!

Підчас фестивалю також були висвітлені два фільми режисерів з України котрі не зачнелювали себе до Радянських. Організатори самі не були певні що з цим зроби́ти і раз трактували їх як Радянські, раз ні. Це фільми вншезаданого Белкова і Юрія Ілленка "Лебединне Озеро: Зона"

У своєму фільмі Белков хотів скомбінувати розклад радлоктивних елементів з розкладом суспільства. І так фільм себе представляє документальною драмою. Можна сказати, що документальні відображення аварії прекрасні, але якось вони не тримаються курн з іншими частиними фільму. Можливо, що я не розумію у тоихотях відносин людей на Ухраїні, особливо в тих часах, але також можливо, що сам режисер за дуже емоційно пов'язаний з ситуацією.

Як фільм Белкова є ко-продуцією з Американцями так фільм Юрія Ілленка є ко-продуцією з Американцями, Канадійцями і Шведами. Як "Распад", це фільм частинно документальний -- тим що він базований на пережиттях і на сценаріїв Сергія Праджанова, котрий помер підчас фільмування. Параджанов відбув більш як десять років в 'зоні'. Зона це тюрма у так званому бермудському трикутнику України, район страшенно занечнений недалеко Донецька. Це згальтована земля!, каже Ілленко.

Хоча все оточення ужитє в фільмі є реалістичним - є елементи сурреалістичні у фільмі. Вони найближе явні є у звуках котрі 'скомпонував' Вірко Балеї. Натуральні звуки як дихання, кроки на бетоні, пнтя водн чи горіхн є електронічно перетворенні у дось фантазмагоричне але діють на людну підсвідомо. Це разом з захланністю кіноапарата втворює дуже сильне враження на глядача. 'Мої фільми не є 'джанг фуд' котрого дуже легко транти' - тверднв Ілленко, і це правда.



Юрія Ілленко (з ліва) і Вірко Балеї відповідують на питання від публіки.

На хінець хочу ще згадати фільм Брнтісько-Канадійської хо-продукції про голод на Кубані, у селі Ленінградская. Це фільм Джона Вакера "Ленінградская - Південна Росія". Фільм це суттєво документальний, фільмування хіньс хто не мав ніякого явного зв'язку з голодом. Чар цього фільму - котрий має появнтися на телевізії - є у тих людях котрі згадують голод. Можливо через його незвиння ні української, ні російської мов Вакер дає їм слово. Це є ті люди за котрнх всі говорять а тут ці довголітлі крипакн, нащадки козаків мають нагоду горорити по своєму.

І так закінчує вже Фестиваль Фестивалів. Продажв року, у кінотеатрах де недавно показували фільми, що засхочували і розбуджували глядачів знову повернулись голубудський 'джанг фуд'. Але нічого де-не-де по однокно ці шедеври появлялись у тих старих і дешевших кінотеатрах, і сндячн у одному з них, в січні я згадаю якою теплою і приємною була ця осінь.

ETUDIANT

СТУДЕНТ

STUDENT

STUDENT

Sept. - Oct. 1990
Vol. 22 No.108

INSIDE

Pg. 2	Editorial
Pg. 2	Letters
Pg. 3	KGB
Pg. 3	Rambling Mind
Pg. 4	Сезон
Pg. 6	Коломийки
Pg. 6	Wrong Staff
Pg. 7	Пан Президент
Pg. 7	Glasnost Films

STUDENT 620 SPADINA AVE. TORONTO, ONTARIO M5S 2H4	SECOND CLASS MAIL REGISTRATION #7606
---	---



The fourth Future Bakery-Cafe outlet is opening in Toronto. This new location will be in the hallowed "selo", one of the few places in North America where you will hear Ukrainian more readily than English. This area is also one of the few teetotalin' locales outside the Muslim world. There is a catch to this overpriced piece of prime Toronto real estate. The location will be underneath the PLAST "domivka". (This building, fortunately for enterprise-minded PLASTonians, is on the South Side of Bloor, and thus can be licensed for the sale of booze.)

However, the temperance minded PLAST government is scared of young-&-pure-as-driven-snow PLASTonians going down to (the) Future and hoistin' a couple of X after an invigoratin' meel'in'. The guru who runs the Future Bakery/Cafe empire has to sign an agreement with the aforementioned government which states that his establishment will not sell any befuddling beverage to innocents.

So there you have it. Do not wear your monkey suit when ordering intoxicants at the new Future (you'll have to wait for it 'cause it opens at the end of this year). A similar arrangement with the Trembita (well within Tronna drinking territory) kept SUM alive for decades, so the future looks well.

Чесні люди Радянського Союзу, не журіться. В травневому (і) числі ДСІ коміксів, найчесніший, найпопулярніший (завдяки мега-бюджетному фільму йому присвяченому) найхоробіший, найбагатший і найбільше невротичний супер-герой американських коміксів ршив зайнятися вашими справами. Сам Батман (Пан Кажан) приднався до оборонців перебудовн і гласності.

На міжнародні святкування "Дня землі" завітала неприємна особа, Грегор Досинскій. Грегор не перетворився на величезного таргана (як у Кафки), але на чорта, який спроможний висловитися тільки марксистськими шаблонами (як у американській стандартній демонології). Цей біс прагне обскальпувати Горбачова і всіх реаліоністів, і навернути Радянський Союз на світлу дорогу ортодоксального комунізму. Йому дається запропорити всіх членів полт'юра крім прем'єра (цей комік був складений, ще заки він одноголосно присвоїв сталінсько-масштабні уповноваження).

В останній хвилині Панові Кажанові дається спинити нищівну стихію, але скрайня кримінальність його суперника ставить його в етичний тупик: щоб остаточно хоронити світ від демона, треба демона stratити. Це Пан Кажан відмовляється робити, але ситуацію рятують слово і куля КГБ-іста. Кулі кажуть "Бемі Бемі Бемі", слова: "Як би ти, пане Лидик, вбив його, це був би морт, але ми уповноважені."

Notes on the SUSK Congress/Catastrophe:

16 people registered at congress.

Ex president Greg Blynsniuk: "Congress was great, but it was an absolute disaster."

The main banquet finished at an early 11 and all the guests moved to Greg's apartment, all 20 people.

Bill Pawlowsky from Montreal is the new president.

Good Luck!

Remember the days when students could get something done...



Тепер в великоконсервативнім Онтаріо вже з'являється, що уряд таки може настільки надієти виборцям, що вони менше боятимуться соціалізму і соціалістів.

Роками добрі мешканці тієї провінції Канади кишили, а їхні уряди скакали на шиурочках будівельників бетонних пірамід і тих які ведуть скотину на зарп. Можливо, що зарозуміла еліта онтарійського добробуту дістала доброго копняка шостого вересня, бо партія "соціалістів" (Нова демократична партія -- ендіп'істи) виграла більшість в провінційній палаті громад.

Підчас підготовчої кампанії онтарійський прем'єр, Девид Пітерсон, пудив онтаріан кажучи, що "соціалістичний уряд" довів би до економічного краху, і треба буде стояти в чергах на хліб, м'ясо, бензину, квитки на дурноваті голлівудські фільми (такі черги вже існують, але вони стали б довгими), і на псевдо-харч Мкдональда. Він докинув: "Ваші діти будуть голодувати."

Берлінський мур опинився у вітальнях туристів, Леніна з фундаменту в Львові здерли; Рейган (найкращий не-президент Америки) продасється Японцям, газети кричать, що тепер Араби а не московська комуня нашія циндлізші заперки ворог; а той з'являється застарілу демонологію відігравати. Добалакався, і найбільш зазнала провінція сказала "Дай спокій."

Можливо, що онтарійці доказали, що живе демократія. Професійні спостерігачі політики із застиглими усмішками на лиці старалися пояснити собі, як то всупереч всім сподіванням виборці засмаровано рожевих ендіп'істів до проводу промислового центру Канади. Але до кожного пояснення досюлявали різнімі прикритими погрозами новому уряду, перед якими самі ендіп'істи вже починають попадати в параліж.

Hey, we ain't afraid of no socialists no more! 'Specially in "Tory-Blue" Ontario.

Yea, the good ole status quo got a nice implantation on its lower posterior on September 6. A party whose socialist agenda will allegedly force millions of Ontarians to wait hours in line for bread, meat, gasoline, cheap hollywood movies, Toronto Maple Leaf home games, Big Macs at the SkyDome is now the almighty power of forty three percent of Canada's economy.

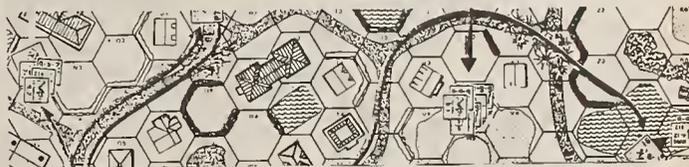
The Liberal party, under the questionable smug leadership of Premier Peterson, called an early election believing it was in for an easy ride. Heh! Near the end of the campaign, the Liberal leader panicked, and stopped just short of saying that an NDP government if elected, would place statues of heroes Vladimir Lenin, Karl Marx and even maybe Tommy Douglas (dare we say Steven Lewis) in every subdivision and in front of every condo in Ontario. The premier did say that the NDP's "socialist agenda would destroy everything we (terrified mainstreamoids --ed.) have worked for" and that children would go hungry under a socialist NDP government. How's that for Red baitin'?

Well, this century-old scare tactic blowed up and blowed up good. He got hammered in the election, even losing his very own seat in London, Ontario (nice name for a bastion, isn't it?) to an NDP'er who engages in such communist activities as running a shelter for battered women.

Reagan is no longer president and is selling himself to the Japanese. Germany, both - soon one, is taking over Europe and in a blink of an eye - the world. According to the latest American tabloid press, undisciplined Arabs are the real threat to the world and therefore the Americans God appointed must keep the peace with their blessed army, navy, airforce, marines, USO shows and Bob Hope. Since Gorbay and Glasnost commies ain't no problem no more. Hell, if we believe the Yankee pundits, they (commies? Soviets?, the Ruskies?, the CPSU?) are our(?) freinds.

Victorian Ontario woke up to a red dawn on Friday Sept. 7. The reality of a NDP government in Ontario got some people a' thinkin' about the future. It got some of the upper crust a' thinkin' about finding a safe, pre-shrunk, ravenously prosperous, English-speaking area of the world where they could hide. Apart from the shallow, contemptible, and hopelessly dishonest old hacks who lord over Ontario, everybody else woke up that Friday morning, did their normal routine and looked forward to the weekend.

After all, our bellies are full...



Staff this issue:

Three aardwarks, a brown llama and a coyote eating a panzerotti.

Please address all correspondence to:

STUDENT
620 Spadina Ave.
Toronto, Ontario
M5S 2H4

October 1, 1990 A.D.

Second Class Mail Registration
#7606

Postage paid cash in Toronto

SUBMIT TO STUDENT

Articles, poetry, cartoons, photographs - we need you to submit your contributions to STUDENT, to help us cover what's going on in the Ukrainian community in Canada and around the world. Anything sent in by students, about student life, or of interest to the student community, will be considered for publication. Although we cannot guarantee your work will get into print, we will give each contribution our careful consideration. Ukrainian-language submissions are of course, most welcome. As indeed are ones in french. So help us tell it like it *really* is, by submitting today to STUDENT.

A note regarding technical requirements: All articles should either be typed or neatly written, double spaced between lines and with ample margins for convenient editing. Please stipulate any conditions you might have regarding the editing of content with articles of a sensitive political nature. Photos preferably should be black and white, but colour ones are fine, and have details on the back describing what/who they depict. Artwork and cartoons should be done in black ink on clean white paper, with the artist's signature incorporated in the design.

N.B.: Do not send in negatives of photos, and keep a copy of your articles if you want to have your material returned to you, please enclose a stamped self-addressed envelope with your submission.

Проживає

Важливу подією тут у Франції була дуже добра їзда Івана Капеллі (Дейтон Гавс), який здобув друге місце. Він завчасно змінив опони і схопив провідне місце коли більшість шоферів міняли свої. Алайн Прост (Феррарі) сидів довгий час на "квості" Івана і тоді минув без церемонії. Алайн знав, що його авто швидше і, що він найкраще об'їздив трасу. Згідно з його репутацією, він професорним стилем засявся, почекав, і все зложив, як складанку. Це підкреслює Алайна стиль і пояснює чому він найліпший шофер в сезоні Формула 1.

Англія
В Англії шофери шаліли. На цій трасі шофери мають змогу їздити швидше ніж коли будь-якому сезону Формула 1, учасники змагань справді дали знати що це таке перегони. Вони так сильно змагалися, що при кінці більшість авт стояло край дороги поспути.

Спочатку, Айртон Сенна (Макларен) провадив, але його минув Найджел Манселл (Феррарі). Айртон був такий лютий, що зі злості сам послизнувся на дорозі і знищив свої опони. Коли б Айртон частіше користувався своєю сірою масою, то напевно вигравав би постійно, а так виграє тільки час від часу і спричиняє багато аварій та авартур. Може краще, і цікавіше, що ми не в раю.

Найджел Манселл, як і завжди, не має часу цього року. При кінці перегонів стояв на третьому місці, коли згас йому мотор. Цього разу, бідний англік не витримував, кинув свої рукавички в публіку, і заповів всім, що він свою кар'єру в Формула 1 кінчає. (Деякі кілька тижнів пізніше він зажав руки до кишені, знявшов відносну пустоту, і сказав що справу передумає.)

Алайн Прост (Феррарі) виграє ці перегони бо їхав, як завжди: пільно, спокійно, і швидко.

Німеччина
Спочатку Макларені і Феррарі провадили в такому порядку: Айртон Сенна, Гергард Бергер, Алайн Прост, і Найджел Манселл. Найджел пробував минути Алайна але послизнувся і не закінчив перегонів. Ці

перегонні були схожі на французькі з деякими змінами. Дружина Феррарі мала проблеми з замінюю опон на машині Проста і він закінчив на четвертому місці. Команда Макларен дуже добре міняла опони своїм шофером. Айртон закінчив на першому місці а Гергард на третьому. Алессандро Нанніні (Бенеттон) не змінив опон, провадив перегони довгий час і скінчив на другому місці. Для майже так сама але акторн змінився.

В цих перегонах показалася всім велика різниця стилів їзди Алайна і Айртон. Коли Прост сидів позаду Івана Капеллі (Бенеттон) у Франції, він їхав спокійно, чекаючи відповідної нагоди. В Нойбінгуні Сенна сидів позаду Алессандра і мучився, і товквся по цілій трасі шукаючи місця його випередити. Так пробував, що кілька разів виглядало, що він розбіється. Айртоніві завжди бракувало терпеливості, і тому він інколи відпадає з змагань коли мав би їх втратити.

Угорщина
На ці перегони дружина Вілліам встандла новий і сильніший двигун Рено в свої авта. Французька бензинова фірма Елф видумала якесь нове паливо і Рено змогли зробити корисні зміни моторові. За це добились доброго результату в перегонах. Шофер Тірія Бутсен спочатку почав очолюв змагунів, і скінчив на цьому ж місці. Тірієві протримав цілий перегонів на хвості хтось сидів, але його ніхто не міг минути. Іхній другий шофер, Рікардо Патресе закінчив на четвертому місці.

Айртон Сенна (Макларен) наклав ще пару шарів на свою репутацію незносності гриннувши авто Алессандра Нанніні підчас спроби того минути. Сенна закінчив на другім місці, Нанніні машина була знищена. Добре, що не виграє (солодка злоба -- ред). В тому самому місці де Айртон їхав в Алессандра, кілька кругів пізніше, Гергард Бергер (Макларен) і Найджел Манселл (Феррарі) стукнулися і обидва не скінчили перегонів.

Але це все байка наяважливіше було те що Дерек Варвк допровадив свою машину

Лотус на п'яте місце. Протягом цього сезону дружина Лотус (моя улюблена) не показується дуже яскраво. Натомість вони дуже стабільно їздять і постійно кінчають змагання між першими десятиями. Шкода, що американська папіросова фірма Камел не буде їх сподозувати слідуючого року.

Вельгія
Коли перегони почалися, всі авта розігналися але на першім закруті деякі машини задурилися. Перегонні треба було затримати і знов почати. Коли в друге почався змаг, в друге шофери створили нестворений балаган, коч почали до третього закруту. І знову перегони затримали, позамітали трасу, поскладали всі в рядочки, і показали ім зелене світло. До того часу вже всі шофери успокоїлися і решта змаг у відбулася без значних аварій.

Гергард Бергер пробував минути Алессандра але спочатку йому це не вдалося. Він навіть Алессандра трохи штурхнув на закруті. Три круги перед кінцем, Алессандра опони вже були цілковито стерті і Гергард нарешті зміг здобути третє місце.

Італія
Перегони тут почалися досить нормально, Айртон Сенна (Макларен) провадив, з ним його спів-макларенієць Гергард Бергер, а далше позаду були два авт Феррарі Проста і Манселла. Між втати Макларен і Феррарі було авто Тіррел, яке провадив Жан Алесі. Тоді стався вражаючий випадок. Дерек Варвк (Лотус) пробував минути іншого водія, але скочився із траси і вальнувся об стіну. Авто розлетілося і головна частина де сидить водій опинилася на трасі, догори ногами.

Португалія
Коли машини стояли на трасі перед початком змагань Найджел Манселл (Феррарі) займав перше місце. За ним стояв Алайн Прост і водії команди Макларен, Айртон Сенна і Гергард Бергер. Коли змагання почалися, Айртон і Гергард скочили поперед Найджела і Алайна. Нелсон Піке (Бенеттон) випередив Алайна також, хоча Алайн незабаром його минув.

Після 30-ок кругів, машинам було треба змінити опони. Коли провадив чірка водів вернулася назад на трасу, то Айртон провадив а позаду сиділи Найджел, Гергард і Алайн. Решта шоферів були далеко позаду і тілкі заваждали коли ця чірка їх минала. В цім порядку машини кружляли по трасі довгий час. Після 48 обвєден, Найджел



Нічого цікавого не діялося доки Айртон Сенна (який знову провадив), і Алайн Прост (за ним) разом заїхали до гаражів змінити опони. Команда Макларен потрапила Айртоніві (6.4 сек) багато скорше змінити опонин, як дружина Феррарі Алайнові (13.8 сек.) катастрофічно помало!). Коли вони вїхали з гаражів, Айртон далі провадив, а Алайн залетів на третє місце. Між ннк скочив Алессандро Нанніні і добре тримаєся, але сам рїшив не залїздіти по нові опони. Тому, він не зміг дігнати Сенну, і не міг втриматися перед Простом. Алайн його минув і погнав за Айртоном. Гнав, гнав але не догнав.

Виглядало, що випадок серйозний і, що може водій порядко скалчений, але Дерек спокійно собі вїзл з-під авта і побіг до гаражу по запасову машину і знову далі варювати.

Коли перегони почалися знова, то машини і водії опинилися в тім самім порядку. За кілька кругів Жан Алесі, який їхав позаду Гергарда Бергера пробував податися за швидко через закрут і скочився з траси. Трохи пізніше Алайн Прост перетнав Гергарда і так перегони скінчилися. Проста швидше по трасі їхав ніж Айртон, але мороз що Прост наблизився до Сенни, Прост натрапив на повільник шоферів, які його прогрес стримували.

минув Айртон. Він майже не опинувся в аварії коли пробував минути Філіпа Аліота (Ліжіе) який пас заднік. Обидві машини доторкнулися, і машина Філіпа опинилася в стїні а Найджел поїхав далі і виграв перегон. Прост випередив Бергера після 59 кругів. Він би сам був випередив Айртон, але перегони затримали 9 кругів від кінця через те, що після випадку Алєкса Кафі (Аровс) не могли втягнути з машини, котра стояла посеред траси в небезпечному місці.

От і має, надробили місяці тишини дожделезним дописом, який треба (яко людина терпелива) місяцями читати.



FOR COURTEOUS FRIENDLY SERVICE

COMMUNITY TRUST

2271 BLOOR STREET WEST, TORONTO, ONTARIO, M6S 1P1

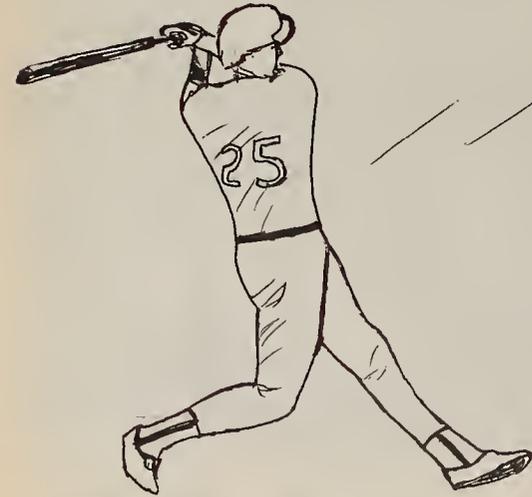
The Wrong Stuff

by Shoeless Hryts

Every armchair critic/student who has seen the historical ballgame, or read about it in the papers, even written a paper on it (failing that, who has seen *Bull Durham*), knows that there are certain things teams should do in order to keep the gods of history and the ghost of Abner Doubleday on your side.

One such thing that Team Ukraine should do is change the name of the city of Khmelnytskyj back to Perejaslav. There are a number of reasons for this, and many spring to mind. Khmelnytskyj was, to be sure, one of the few Ukes whose batting average got over .300, and maybe he should have a ballpark named after him. However, because the opinion of our greatest sportswriter, Taras Shevchenko, has been so influential, it's hard to forget that Bo Zenobee was a bum late in his career.

After his initial success, History (about as good to Ukraine as Steinbrenner was to the Yankees), saddled ol' Bo with managerial duties and a horseshit bullpen. And frankly, despite his valiant efforts in lining up pitching against the Turks, Tatars, Poles, and Russians (Vyhovskij managed to shut down the latter for an inning), we got jocked.



You could tell that Bo wasn't the best managing material when he put his son, Yurass, on the mound late in the game. That's like putting a high fastball pitcher with a 12.00 ERA in against Reggie Jackson in October. Stoopid.

Then again, Bo Zenobee did hit some timely moon shots. His first grand slam came at Zhovij Vody (the first Shot Heard Round the World, make no mistake), followed by a 750 ft monster blast at Pyljavisli. But after that, the pitching on the Poland Boozin' Eagles started figuring him out, threw him a lot of salad low and away, and all he could get was a lot of walks. To make matters worse, our Islamic allies (the Tatar Golden Hoarders and the Turkey Teetotaling Imperialist Gobblers, -- the team-naming contest got out of hand for that one) were doing the Dalton Camp. At Zboriv, Bo slapped a three-run triple into Right Bank field, but got caught in Berestechko trying to stretch it, having been waved on by a treacherous Tatar third base coach.

However, let's get back to the original point. The bottom line is that the move Khmelnytskyj made in Perejaslav was not one that Team Ukraine can be proud of. In fact, it pisses people off if you mention it. Rather like Jim Acker's yakkers that Jays' opponents bleached in '85. Or Bill Caudill. Or Mark Langston. Or the seemingly countless numbers of Steve Rogers' late-inning hanging curveballs that an assortment of Rick Mondays and Mike Schmidts tattooed.

I'm not saying that we should tear down the Khmelnytskyj statue in Kiev, but with Perejaslav, let's get real. You won't keep too many teeth by suggesting to French Canadians in Quebec City that the Plains of Abraham was a victory. Likewise, we should no longer have our intelligence insulted by every map of Ukraine published since 1954.

If you don't know what I'm talking about, run to your nearest bookstore and pick up two pieces of essential reading: Orest Subtelny's *History of Ukraine*, and Bill (Spaceman) Lee's *The Wrong Stuff*. Then, take yourself out to the ballgame.

КОЛОМИЙКИ

Знова редакція СТУДЕНТ-а представляє Українські народні коломийки. Ми вирішили друкувати лише десять бо на жаль наші читачі дуже слабо відгукнули до нашого заклику присилати нам коломийки котрі вони знають. Ми одержали декілька і їх будемо друкувати. Просемо брати цю народно творчість і розповсюджуюте по цілму світі.

Або мене оженіте або заалашайте
Або мене за бугая громадського дайте.

Молодиці молоденькі, не дайте ми вмерти
Та буду вам за бугая до самої смерти.

А мій батько був стрілець, тай встріляв сороку,
Ях нарбив з дули смальцо, стало на пів року.

Ой ходила, заводила Мотшкова кобила,
Поцілуй мя Мотшку в сраку, буту ты любила.

А шабелька з петрушки, піхва із фасолі,
Пістолети із качана, кулі з бараболі.

І сідельце з гарбуза, стремена з берези,
Як ся напиа "кіндербали", то став не тверезия.

Коломия, Коломия, Коломия місто,
Котра двіка не давала, то м'яка як тісто.

А я з діавкою танцюю, і так собі скачу,
А так тої потки хочю, що мало не плачу.

Коломия, коломия, ой коломия,
Яка була курва мати, така курва дочка

Ой сказала козаченьки, тай до мене всі прийшли,
Як ся взяла розібрала, вони взяли тай втікли.

(під горілки)

Ще раз просимо читачів присилати нам коломийки.

Коломийки - Студент
620 Spadina Ave.
Toronto, Ontario
M5S 2H4 Canada

We're your full service Credit Union!

You're invited to check out our full range of financial services and find out how they can work for you.

Chequing accounts, savings accounts, RRSP's, loans, mortgages, money orders, travellers' cheques and more. Your Credit Union has a complete line of financial services to meet your needs.

We can also help you plan a financially secure retirement, save for a house, take out a loan or manage your daily finances.

Count on us for competitive interest rates and service charges, convenient hours and friendly helpful staff.

We're your full service Credit Union. Look to us for all your financial needs.

SO - USE CREDIT UNION

2799 Bloor Street West, Toronto M6S 1P1 • (416) 763-5575
406 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5T 2S6 • (416) 363-3994

Тільки спробуйте Пане Президенте...

Вацлав Гавел довідується, що справа не з туманом на Бродвею, але з тумановатими агентами на Бродвею.

Репортаж Мілоша Формана (чеський кіно-режисер).

Вацлав Гавел, ново-вибраний президент Чехословаччини, вперше відвідав місто Нью Йорк в 1968-ому році, коли він ще був драматургом, котрого слава набирала світового масштабу. Гавела місто зачарувало. Пару тижнів тому, прикавши на офіційну візиту до ЗДА, він мав нагоду відвідати знайомі місцевості і децю споминути.

Але, йому призначили малу зграю членів американської Служби Безпеки, агентів так званої Таємної Служби, щоб ним опікувались. Вони були дебелі, вельми професійні, відносно ввічливі, форовні але тактовні, і мабуть інтелігентні. Натомість, чогось їм бракувало: знання Мангаттану.

Ми зібрались, з його жінкою Ольгою і двома друзями перед готелем, готові кудись вийти і розважитись. "Куди йдемо спочатку?" спитав Йот (шеф фоти, призначеної нам на той вечір).

"На сорок-п'ять, між восьмою а Бродвеем," відповів я.

"Що це таке, сорок п'ять?" спитав Йот.

"Сорок п'ять... Ну, вулиця. Знаєш, Бродвей."

Йот на мене пронизливо подивився, і поволі витяг.

"Де Бродвей?"

"Де Бродвей?"

"Так, де це?"

Мені стало важко. Моя вже давно-забута комуністами-вигнорена параноя спалахнула наново. Подумав: напевно мене стараються на чімсь зловити. Тоді сталося щось несподіване. Мені раптово було неможливо пояснити дуже простий розклад Нью Йорку, і панічно глянувши на СВ-івців. Чи дійсно вони мене впробовують, чи то американський уряд післав, на опіку голови держави півголкових бананів, які ніколи не бачили Нью Йорку?

"Ну добре, забудьте, ми спершу підемо в центр міста," сказав я, настільки спокійно, що міг.

"Ми радимо, щоб ви не йшли в центр міста," відповів Йот.

"Чому?"

"Президент міг би там попасти в перестрілку."

Пан Гавел, слухавши спокійно, мені шепнув до вуха: "Що це за перестрілка? Мені Буш (Пан Куд, президент ЗДА, -- ред.) ніякої війни не згадував. Коли вона почалася?"

"Не знаю, я не дивився сьогодні нв новини."

"Чи може Чехословаччина якось допомогти?"

"Це було б добре. Ознака дружби наших країн! Але як це зробити?"



"Дуже просто, ми могли б перейти туди за рогом, і доказати, що Чехословаччина не збирається втручатися до справи."

"Капітально" я звернувся до Йот.

"Президент Гавел любить прокоджати, то ми собі тільки перейдемо туди, за рогом, і доведемо бляху."

"Вибачайте, не можете туди йти. Це одно-напрямна вулиця. Ви б йшли проти руху, і неможливо було б за вами автотом слідити. Якщо хочете перейти, то прямуйте в цю сторону, зверніть на право на розі, і так обійдете бляху."

Президент у відповідь мені шепнув: "А що би сталося, якщо б ми не дотрималися наказу?"

Я: "Що за різниця?"

"Бо тепер інакше."

"Ну, перетим, вони мене саджали до Ізолятора, і зменшували паяок. А тепер, справді не знаю. Тепер майже нікто не потребує таких наказів мені давати."



Довкола нас наростає натовп, і хтось крикне:

"Пане Президенті! Чи ви думаєте, що дві Німеччини повинні з'єднатися?"

Гавел відповів, "Зараз в нас, прошу пана, складніші проблеми."

Вкінці, ми опинилися в майже порожньому рок-клубі, СВGB's (славний клуб, де грали перші американські панккети,

початкували Talking Heads, грали John Cale, Patti Smith, Ramones, Swans, Black Flag та інші -- ред.) 3 СВ-івцями -- всьо чотко, вони перевірили лівнички (ніколи не знати) і зовні в радничих наушниках підкрутили звук, щоб заглушити рок, який доводило нас гаратав.

На слідуючий понеділок, Пан Гавел відвідав Москву -- і його супроводжували радянські СВ-івці (КДБ-істи).

Uke Glasnost Films

by Myroslav Bodnaruk

Soviet and Ukrainian cinematography has changed substantially over the years. This change was borne out by the Glasnost Film Festival that took place at Toronto's York University at the end of January.

Last summer Romana Bahry of York University was in Ukraine on an exchange program. Making contact with a number of film makers in Ukraine she was able to view and select films for this festival. With the relaxation of regulations in the Soviet Union during the last few years it was possible for Romana, through York University, to bring these films to Canada.

The festival was a four day marathon during which some 29 films, consisting of short dramas, documentaries, animated shorts and videos, were shown. These films were a cross section of what is being filmed in today's Ukrainian film industry. An added attraction was the presence of six cinematographers from Ukraine. They had a formal panel discussion but were available for informal chats.

The Ukrainian film makers at the festival were: Stanislav Chernyevsky (Halfilm, Lviv), OIia Volodina and Anatolii Stepanenko (Dovzhenko Studio, Kiev), Oleksandr Koval (Ukrainian News and Documentary Studio, Kiev), Volodymyr Honcharov (Popular Educational Film Studio, Kiev), Mychailo Pavlov (Ukrainian Television Documentary Studio, Kiev) and Leonid Cherevatenko (editor of Novyny Kinoekranu). All of these people are of the new generation of film makers in Ukraine.



The films screened attending this festival portray a new found freedom for the cinematographer in subject matter and opinion as compared to the socialist realism drizzle made during the 70's and early 80's. Since the arrival of glasnost, film makers have taken over from the officials who used to "provide" the interpretation. An end to the bureaucratic arbitrariness and intervention in an artists' creative process has come. However, problems remain. The panel of film makers noted that the bureaucracy still is in control of the film houses, television and duplicating services so distribution and public screenings of their works is still difficult. In Canada, the government's inept film and distribution policy and American distributors have created a similar problem for Canadian film makers.

Another problem faced by Ukrainian and Soviet film makers is a lack of film making equipment. What equipment there is is hopelessly outdated as compared to western equipment. This was described by Leonid Cherevatenko in an anecdote - A number of American film directors were invited to tour the Dovzhenko studios in Kiev. They were taken through one of the main studio and as they left one of the Americans commented "Now that we've seen your museum, when can we see your studios?"

Even with all the problems film makers in Ukraine must face they are able to create quality films. The films that were screened were powerful works portraying social and ecological problems facing the people of Ukraine after so many years of stagnation and mismanagement. The most memorable movies were "Microphone" (Mikrofon), "The Uninvited Guests" (Oi hore, ise zh hosti do mene), "The Dying rivers" (Zhuba), and "A large dose of Truth" (Pravda krupnym planom).

Rather than reviewing these films and not doing them justice, I would recommend that these films be seen since the majority of them have remained in Canada as part of the film library at York University and are available through the inter-library loan system. At the time these films were shown none of them were subtitled but they are to be subtitled in the future.

The Glasnost Film Festival allowed Canadians to see the Ukrainian psyche. Hopefully this is only the beginning and many more Ukrainian documentary and feature films will be brought out of Ukraine and shown in Canada and the Western World.

FULL LINE OF SERVICES FOR STUDENTS



- OSAP / CANADA STUDENT LOANS
- AUTOMATED TELLER MACHINES
- STUDENT LINES OF CREDIT
- FREE CHEQUING
- CAR LOANS
- SCHOLARSHIPS, AND MUCH MORE!

UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

295 COLLEGE ST. TORONTO M5T 1S2 • 922-1402 • FAX 922-4670

225 THE EAST MALL
ETOBICOKE
232-1254

2397 BLOOR ST W
TORONTO
762-6961

3635 CAWTHRA RD
MISSISSAUGA
272-0468

247 ADELAIDE ST. S
LONDON
649-1671

38 JACKSON AVE
OSHAWA
571-4777

1091 OTTAWA ST.
WINDSOR
236-1955

739 Queen Street West, Phone: 368-4235
Now Licensed by LLBO

ROOTS '91

WE WANT YOU!

JOIN US!

For the second year running the student association Slavutych is organizing trips through Ukraine for students. In the summer of 1991 we are joining them!

Who? Ukrainian youth from 18-35 years of age.

Why? To provide young Ukrainians from two worlds with an opportunity to become acquainted and to better understand the systems in which they live.

To provide an opportunity to rethink and discuss our understanding of Ukraine and our role in Ukraine's future.

To learn about Ukraine, especially its eastern and southern lands, which are frequently bypassed by tourist trips.

When? July/August 1991



ДЗВІН '91

ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАС!

Студентське товариство СЛАВИТУЧ вже другий рік організує прогульки по Україні для студентів. Літом '91-ого року ми ідемо з ними.

Хто? Українська молодь віком 18-35 р.

Чому? Дати можливість українській молоді двох світів познайомитися, і краще зрозуміти системи в котрих вони живуть.

Дати учасникам можливості передумати і переговорити наше розуміння України і нашу роль у її майбутності.

Пізнати Україну, зокрема східні й південні частини, до яких дотепер не було змоги їздити.

Нагода на розваги, забави і зустрічі.

Коли? Липень\Серпень 1991-го року.

YES! I want more information about Roots '91 ТАКІ Я хочу одержати більше інформації про прогульку "ДЗВІН '91"

Ім'я-Name: _____
 Адреса-Address: _____
 Телефон-Telephone: _____
 Вік-Age: _____
 Ділянка студій-фах-Area of study-occupation: _____

КАНАДСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПРИХИЛЬНИКІВ РУХУ
 Canadian Friends of Rukh - Youth Section
 1555 Bloor Street West
 Toronto, Ontario
 M6P 1A5
 (416) 535-7854

1990 SUSK EASTERN CONFERENCE

Friday, November 9, 1990:
 1930-2200 Registration and film screening, room M-C B201, Mackintosh-Corry Hall
 2200-2400 Wine & Cheese at Summerhill, Alumni Affairs Wing

Saturday, November 10, 1990
 Sessions to be held in room M-C D207 commencing 9:30 am
 subjects include:
 - Ukrainians in Canada: Andrij Makuch
 - The Parcel from Chicken Street and Other Stories: Fran Ponomarenko
 - Perebudova and Hlasnist and Ukraine Today:
 Prof's: R. Bahry, B. Bociurkiw, S. Page
 - Celebrating the 100th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada:
 I. Bardyn
 - Ukrainian Music Through the Centuries:
 Dr. R. Klymasz

Banquet at The European Food Company Delicatessen, 300 King St. East at 8:00 pm

Sunday, November 11, 1990
 Breakfast and plenaries devoted to SUSK club development. Time and place T.B.A.

Registration Fee: \$35
 Accomodation: \$33 / 2 nights / person - quadruple occupancy at the "Relax Inn"
 686 Princess St.

For more Info contact:
 Christine Zaporozan at (613) 545-9169
 Helen Moroz at (613) 547-6942

or write:
 1990 SUSK Eastern Conference
 c/o Queens Ukrainian Students' Club
 The International Center
 Queens University
 Kingston, Ontario
 K7L 3N6

МАГІТНІСТЬ

19:30

ЩОНЕДІЛІ

Сіао

(в околиці Торонта)